

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
forniture

Ausschreibung zur Vergabe der

Gara per l'affidamento della

**Ausschreibungsbedingungen für ein
integriertes Verfahren auf Vorprojekt**

**Disciplinare di gara
per appalto integrato su progetto preli-
minare**

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**“MEHRZWECKSAAL PFELDERS - SALA POLIFUNZIONALE A PLAN“
SUA 036/2015**

EINHEITSCODE CUP
ERKENNUNGSCODE DER AUSSCHREIBUNG CIG

**J64B13000270004
6509433A09**

CODICE CUP
CODICE CIG

MITTEILUNG Nr. 2

COMUNICAZIONE n. 2

Anfrage Nr. 2

Man bittet die Planunterlagen des Vorprojektes im
DWG-Format zu erhalten.

Antwort Nr. 2

Die entsprechenden Planunterlagen werden im Format
DWG zur Verfügung gestellt.

Domanda n. 2

Si chiede di ottenere i disegni del progetto preliminare in
formato DWG.

Risposta n. 2

I rispettivi disegni saranno messi a disposizioni in forma-
to DWG.

Anfrage Nr. 3

In den Ausschreibungsunterlagen findet sich kein
Pflichtenbuch oder Raumbuch zur Definition der Min-
deststandards die vorgesehen sind, sei es in Bezug auf
die Materialwahl als auch auf die technische Ausstat-
tung der Räume. Lediglich in den technischen Berichten
und Fachberichten finden sich einige wenige Angaben.
Kann man davon ausgehen, dass es dem Bieter somit
freisteht selbst über Materialwahl und Ausstattung zu
entscheiden, unter Einhaltung der Angaben in den
technischen Berichten?

Antwort Nr. 3

Es sind alle in den Dokumenten des Vorprojektes an-
gegebenen Vorgaben einzuhalten. Soweit keine Vorga-
ben vorliegen, ist es dem Bieter selbst überlassen, die
entsprechenden Entscheidungen zu treffen und anzu-
bieten.

Bezüglich der Einhaltung der Vorgaben wird nachste-
hend aus den Ausschreibungsbedingungen zitiert (2.7.1
Definitives Projekt (Kriterium 1.2.1), Seite 53):

*„Die Vorgaben des Vorprojektes sind einzuhalten. So-
weit im Vorprojekt ästhetische, bauliche, technische
und/oder materialmäßige Vorgaben angeführt sind, sind
diese verpflichtend und dementsprechend einzuhalten.
Sollten diese Vorschriften bei der Ausarbeitung des
Definitiven Projektes nicht eingehalten werden (zur
Gänze oder teilweise), wird der betreffende Anbieter*

Domanda n. 3

Nella documentazione di gara non si trovano ne un do-
cumento con le specifiche tecniche ne un libro vani per
la definizione degli standard minimi previsti, sia a riguar-
da della scelta dei materiali sia a riguardo
dell'allestimento tecnico dei vani. Soltanto nelle Relazio-
ni tecniche e specialistiche si trovano alcuni indicazioni.
Si può di conseguenza presumere che a riguardo della
scelta dei materiali ed allestimenti possa decidere auto-
nomamente l'offerente, sempre rispettando le indicazioni
contenute nelle relazioni tecniche?

Risposta n. 3

Sono da rispettare tutte le indicazioni contenute nella
documentazione del progetto preliminare. Per quanto
non esistono delle indicazioni, è facoltà dell'offerente di
decidere di sua autonomia e di scegliere ed offrire di
conseguenza.

Per quanto riguarda il rispetto delle indicazioni si cita di
seguito dal Disciplinare di gara (2.7.1 Progetto definitivo
(Criterio 1.2.1), pag. 19):

*“Le indicazioni del Progetto Preliminare sono da rispet-
tare. Se sono riportate delle indicazioni estetiche, co-
struttive, tecniche ed/o di materiali, esse sono tassative
e di conseguenza da rispettare. Se tali prescrizioni non
dovessero essere rispettate nell'elaborazione del pro-
getto definitivo (completamente oppure parzialmente)
non si escluderà il rispettivo offerente, ma piuttosto si*

nicht ausgeschlossen, sondern das Projekt dementsprechend niedriger bewertet. Sollte dieser Anbieter als Zuschlagsempfänger aus dem Wettbewerb hervorgehen, ist er jedoch trotzdem verpflichtet sowohl in der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes als auch der Ausführung der Arbeiten dementsprechenden Vorgaben einzuhalten und zu berücksichtigen. Alle dadurch entstehenden Kosten gehen zu seinen Lasten.“

assegnerà un punteggio inferiore nella valutazione. Se tale offerente dovesse risultare aggiudicatario della gara, dovrà in ogni caso rispettare e tenere conto di tutte le prescrizioni relative sia nell'elaborare il progetto esecutivo che nell'esecuzione dell'opera. Tutti gli eventuali oneri derivanti sono a suo completo carico.”

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche Il Responsabile Unico del Procedimento